



Dekret

LANDESRAT FÜR UMWELT, ENERGIE,
BAUTEN UND VERMÖGEN,
LADINISCHE SCHULE UND KULTUR
10.4 Amt für Infrastrukturen und
Umwelthanlagen

Decreto

DELL'ASSESSORE
AI LAVORI PUBBLICI, PATRIMONIO
SCUOLA E CULTURA LADINA
10.4 Ufficio Infrastrutture ed opere
ambientali

5.4. UFFICIO SPESE
Per.
Eing. 12 SET. 2013
5.4. AMT FÜR AUSGABEN

Nr.

N.

333/10

vom

del

10. 09. 2013

Betreff:

Bauvorhaben: 23.07.I.110.2.2

Entwicklung des Landeskommunikationsnetzes: Rohre für das Breitbandnetz entlang der Realisierung eines Wasserkraftwerkes mit Wasserfassung im Wohngebiet von Ast (Gemeinde Terenten) mit Rückgabekanal im Wohngebiet Dörfel (Gemeinde Vintl).

Genehmigung des Entwurfs der Konvention zwischen der Winnebach Konsortial GmbH „WINNEBACH“ und der Autonomen Provinz Bozen. Zweckbindung der Ausgabe.

Oggetto:

Opera: 23.07.I.110.2.2

Rete telematica provinciale: Tubazioni di servizio per la rete a banda larga lungo un impianto idroelettrico con opera di presa nell'abitato di Ast (Comune di Terento) e restituzione a Villetta (Comune di Vandoies).

Approvazione dello schema della convenzione tra la Centrale Elettrica Winnebach S.r.l. "WINNEBACH" e la Provincia Autonoma di Bolzano. Impegno di spesa.

LANDESRAT FÜR UMWELT, ENERGIE,
BAUTEN UND VERMÖGEN,
LADINISCHE SCHULE UND KULTUR

NIMMT EINSICHT, in den Art. 2/bis des L.G. vom 08.11.1982, Nr. 33, welcher vorsieht dass die Autonome Provinz Bozen die Verwirklichung von Infrastrukturen für das Breitbandnetz auch durch Konventionen mit öffentlichen Körperschaften oder Unternehmen vornehmen;

ERACHTET es für notwendig, die Infrastruktur für das Breitbandnetz auf den im Betreff genannten Teilstück zu realisieren,

STELLT FEST, dass die Winnebach Konsortial GmbH („WINNEBACH“) im Rahmen der Verwirklichung eines Wasserkraftwerkes mit Wasserfassung im Wohngebiet von Ast (Gemeinde Terenten) mit Rückgabekanal im Wohngebiet von Ast (Gemeinde Vintl), die Verlegung einer Rohrleitung durchgeführt hat, welche wegen ihrer technischen Eigenschaften für das Breitbandnetz benutzt werden kann;

STELLT FEST, dass für die entgeltliche Übertragung des Eigentums an die Autonome Provinz Bozen es notwendig ist, eine diesbezügliche Konvention mit der „WINNEBACH“ abzuschließen;

NIMMT EINSICHT in den Entwurf der Konvention zwischen der „WINNEBACH“ und der Autonomen Provinz Bozen betreffend die gegenständlichen Arbeiten;

STELLT FEST, dass die Autonome Provinz Bozen der „WINNEBACH“ aus Bozen für die Arbeiten laut Art. 2 der obgenannten Konvention den Betrag von 32.427,51 € (Arbeiten und Summen zu Verfügung der Verwaltung) ausbezahlt;

NACH EINSICHTNAHME in die Vollmacht laut Beschluss Nr. 2893 vom 14.12.2009;

STELLT FEST, dass die im Betreff genannten Arbeiten im Rahmen des Projektes „anti digital divide“ durchgeführt werden und für dieses Projekt die Zweckbindung bereits mit Beschluss Nr. 509 vom 28.03.2011 vorgenommen worden ist;

ASSESSORE ALL'AMBIENTE, ENERGIA,
LAVORI PUBBLICI E PATRIMONIO,
SCUOLA E CULTURA LADINA

VISTO l'art. 2/bis della legge prov.le 08.11.1982, n.33 che prevede che la Provincia provvede alla realizzazione di infrastrutture per una rete a banda larga anche tramite opportune convenzioni con istituzioni pubbliche o private;

RAVVISATE la necessità di realizzare l'infrastruttura per la rete a banda larga sul tratto indicato in oggetto;

DATO ATTO che la Centrale Elettrica Winnebach S.r.l. („WINNEBACH“) ha provveduto – nell'ambito della realizzazione di un impianto idroelettrico con opera di presa nell'abitato di Ast (Comune di Terento) e restituzione a Villetta (Comune di Vandoies), alla posa di tubazioni che, per le loro caratteristiche tecniche, possono essere utilizzate per la rete telematica provinciale;

DATO ATTO, che al fine del trasferimento oneroso in proprietà alla Provincia è necessaria la stipula di una relativa convenzione con la „WINNEBACH“;

VISTO lo schema della convenzione tra la „WINNEBACH“ e la Provincia Autonoma di Bolzano riferito alle opere di cui all'oggetto;

DATO ATTO, che la Provincia Autonoma di Bolzano verserà alla „WINNEBACH“ per i lavori secondo l'art. 2 della suddetta convenzione l'importo di 32.427,51 € (lavori e somme a disposizione dell'Amministrazione);

VISTO l'atto di delega deliberazione n. 2893 del 14.12.2009;

DATO ATTO che i lavori indicati in oggetto rientrano nell'ambito del progetto „anti digital divide“, per il quale è già stato effettuato l'impegno di spesa con la deliberazione n. 509 del 28.03.2011;

BERÜCKSICHTIGT, dass es notwendig ist, um eine korrekte Verwaltung der Spesen der einzelnen Arbeiten zu gewährleisten, die Beträge den diesbezüglichen PSP-Elementen zuzuordnen, aus diesem Grund werden die internen einzelnen Positionen des Beschlusses nr. 509 vom 28.03.2011 abgeändert;

RITENUTO OPPORTUNO ai fini di una corretta gestione del costo delle singole opere, assegnare la spesa alle relative WBS; modificando a tale scopo le singole posizioni all'interno dell'impegno di spesa effettuato con la deliberazione n. 509 del 28.03.2011;

und

verfügt:

- den Entwurf der Konvention, der wesentlichen und integrierendes Bestandteil dieses Dekretes bildet, zwischen der Winnebach Konsortial GmbH „WINNEBACH“ und der Autonomen Provinz Bozen, betreffend die gegenständlichen Arbeiten, wird genehmigt;
- die Aufteilung der mit Beschluss Nr. 509 vom 28.03.2011 zweckgebundenen Beträge auf Kapitel 21200.00 in Bezug auf die PSP-Elemente ausschließlich auf der unten angeführten Position abzuändern:

decreta:

- di approvare lo schema della convenzione, che forma parte sostanziale ed integrante del presente decreto, tra la Centrale Elettrica Winnebach S.r.l. "WINNEBACH" e la Provincia Autonoma di Bolzano riferito alle opere di cui all'oggetto;
- di modificare la suddivisione degli importi in merito alle rispettive WBS, impegnati con la deliberazione n. 509 del 28.03.2011 sul capitolo 21200.00 esclusivamente sulla posizione indicata come segue:

Aktuelle Position Posizione Attuale	Neue Position Nuova Posizione	Haushalts- jahr Esercizio	Derzeitiger Betrag Importo attuale	Derzeitiges PSP-Element WBS attuale	Neuer Betrag Nuovo importo	Neues PSP-Element Nuova WBS
3	3	2013	1.417.935,87 €	102307.100832.00.000.A	1.385.508,36 €	102307.100832.00.000.A
-	83	2013	-	-	32.427,51 €	102307.111002.00.290.A

LANDESRAT FÜR UMWELT, ENERGIE,
BAUTEN UND VERMÖGEN,
LADINISCHE SCHULE UND KULTUR

ASSESSORE ALL'AMBIENTE, ENERGIA,
LAVORI PUBBLICI E PATRIMONIO,
SCUOLA E CULTURA LADINA

Dr. Florian Mussner -

JH/fe

fe

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

Datum / Unterschrift

data / firma

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di ripartizione

Datum / Unterschrift

data / firma

Visto per il disimpegno
Für die erfolgte Abbuchung

B-110000509

€ 32.427,51

Cap. 21200.00/2013

pos. 3

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt
Rientra in precedente prenotazione
v. deliberazione n. 509 dd. 2011.

accertate in entrata

mit Beschluß Nr.
bereits vorgemerkt.

vom

auf Kapitel

su capitolo

€ 32.427,51

Cap. 21200.00/2013

pos. 83

Vorgang

operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore
dell'ufficio spese/entrate

27 Sep. 2013

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

registriert in der Sammlung Registrato nella raccolta della
 Abteilung 10 Tiefbau Ripartizione 10 Infrastrutt.
 mi. Nr. vom
 G. n. 228 del 28.11.2013

VEREINBARUNG

- 1) Dr. Florian Mussner, geboren in Bozen am 22.07.1951, in seiner Eigenschaft als Landesrat für Bauten, mit Amtssitz in Bozen, Crispistr. Nr. 2 (Steuernummer: 00390090215), im folgenden Text als „LAND“ bezeichnet;
- 2) Dr. Walter Huber, geboren in St. Lorenzen am 27.09.1955, in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter der Winnebach Konsortial-GmbH, mit Amtssitz in St. Georgstraße Nr.1, 39030 Terenten, Steuernummer 02505660213, im folgenden Text als „WINNEBACH“ bezeichnet.

Vorausgeschickt:

- a) dass das „LAND“ das Landesgesetz Nr. 33 vom 8. November 1982 erlassen hat, welches im Art. 2 bis wörtlich vorsieht: („Die Autonome Provinz Bozen kann Infrastrukturen für ein Breitbandnetz innerhalb von Südtirol verwirklichen, einschließlich dessen Anbindung an nationale und internationale Telekommunikationsanbieter“), und zu diesem Zwecke die Verlegung von Rohrdienstleitungen mit engmaschiger Verzweigung in die Wege geleitet hat;
- b) dass die „WINNEBACH“ ein Wasserkraftwerk mit Wasserfassung im Wohngebiet von Ast (Gemeinde Terenten) und Rückgabekanal im Wohngebiet Dörfel (Gemeinde Vintl) verwirklicht und längs der Strecke die Druckleitung in Gusseisen/Stahl von 3340m mit den entsprechenden Führungsleitungen, verlegt hat;



Landesrat für
 Umwelt, Energie,
 Bauten und Vermögen,
 ladinische Schule
 und Kultur

Assessor
 per ambient, energia,
 leures, public,
 patrimonio, scuola
 cultura ladina

Assessore
 all'ambiente, energia,
 lavori pubblici e
 patrimonio, scuola
 e cultura ladina

Dr. Florian Mussner

**E-WERK
 WINNEBACH**

Winnebach Konsortial-GmbH
 Consorzio Winnebach SpA
 Verwaltungsz | Sede amministrativa
 39100 Bozen | Kanonikus-Michael-Ganser-Str. 2
 39100 Bolzano | Via Canonico Michael Ganser 2
 Tel. St. Nr. | C. - P.IVA 02505660213

(Handwritten signature)

- c) die "WINNEBACH" hat in diesem Zusammenhang die Verlegung der Rohrleitungen so ausgeführt, dass diese aufgrund ihrer technischen Eigenschaften, vom „LAND“ für die Realisierung des Landstelekkommunikationsnetz verwendet werden können;
- d) die Strecke der Druckleitung und Rohrleitungen durchqueren das Grundstück von verschiedenen Privateigentümern mit welchen die „WINNEBACH“ jeweils entsprechende Verträge abgeschlossen hat, die der „WINNEBACH“ das Recht garantieren, für eine Dauer von 30 Jahren Druckleitungen auf den jeweiligen Grundstücken zu verlegen und verwalten;
- e) am 20.08.2013 hat die "WINNEBACH" einen Kostenvoranschlag zur Bestimmung der Summe für die Lieferung und Errichtung von Rohrleitungen, welche aufgrund der Endabrechnung der durchgeführten Arbeiten abgefasst worden ist und die genaue Quantifizierung der Kosten für die Verwirklichung des an das "LAND" abzutretenden Rohres enthält, vorgelegt. Außerdem wurde ein Lageplan der Strecke (Anlage „A“) und ein Regelquerschnitt der verlegten Rohrleitungen mit Identifizierung des betreffenden Rohres (Anlage „B“), die Abnahmebescheinigung der Arbeiten sowie die Dokumentation betreffend die Konventionen mit den Eigentümern der durchquerten Grundstücke, laut vorangegangenem Buchstaben b), und die Vermessung der UTM-Koordinaten der Strecke, abgegeben;

Landesrat für
Umwelt, Energie
Bauten und Vermögen,
ladinische Schule
und Kultur

Assessor
per ambient, energia,
lèures, public
patrimone, scole y
cultura ladina

Dr. Florian Müllner

Assessore
sif ambiente, energia,
lavori pubblici e
patrimonio, scuola
e cultura ladina

2

E-WERK
WINNEBACH

Entwicklungs- und Konzeptions-Gesellschaft
Comune di Sarnonico - Winnebach GmbH

Verwaltungszentrum | Sede amministrativa

39100 Bolzano | Via Canonico Michael Gampar 9

MWSt.-St.Nr. | C.F. - P.IVA 09505660213

- f) dass der Landesausschuss, mit eigenem Beschluss Nr. 2893 vom 14.12.2009, den Landesrat für öffentliche Bauten, Dr. Florian Mussner, beauftragt hat den Abschluss der gegenständlichen Vereinbarung vorzunehmen;
- g) dass der Verwaltungsrat der "WINNEBACH", mit eigenem Beschluss vom 11.01.2013, den Präsidenten Walter Huber zum Abschluss der gegenständlichen Vereinbarung ermächtigt hat;
- Auf Grundlage der Prämissen, die Bestandteil dieses Rechtsaktes sind, vereinbaren die Parteien Folgendes:

Art. 1

ÜBERTRAGUNG DES EIGENTUMS
DER INFRASTRUKTUREN

Die "WINNEBACH" überträgt – in den in den Prämissen festgelegten Grenzen – das Eigentum der Infrastrukturen für das Breitbandnetz, welche dieselbe im Wohngebiet von Ast (Gemeinde Terenten) bis zu dem Wasserkraftwerk im Wohngebiet Dörfel (Gemeinde Vintl) ausgeführt hat, so wie sie aus der vorgelegten Dokumentation (Lageplan, Regelquerschnitt, Vermessung der UTM-Koordinaten der Strecke und Endabrechnung) ersichtlich ist auf das „LAND“; für dies Unterlagen erteilt das Amt für Infrastrukturen und Umwelteinrichtungen ein positives technisches und wirtschaftliches Gutachten, bevor die gegenwärtige Vereinbarung geschlossen wird.

Art. 2

BEZAHLUNG

Landesrat für
Umwelt, Energie,
Bauten und Vermögen,
ladinische Schule
und Kultur

Assessor
per ambiente, energia,
lavori pubblici e
patrimonio, scuola
e cultura ladina

Dr. Florian Mussner

Assessore
all'ambiente, energia,
lavori pubblici e
patrimonio, scuola
e cultura ladina

E-WERK
WINNEBACH

Winnebach Konsortial-GmbH
Coop.ale. Altipiana Winnebach Scaud

Verwaltungssitz | Sede amministrativa
I-39100 Bozzen | Via Canonico Michael Gampar 9
I-39100 Bozzen | Via Canonico Michael Gampar 9
I-39100 Bozzen | C.F. - P.IVA 02505660213

Das „LAND“ verpflichtet sich, die von der „WINNEBACH“ für die oben genannten Arbeiten getragenen Spesen, gemäß der vorgelegten Endabrechnung, mit einem Gesamtbetrag von € **32.427,51**, der sich wie folgt zusammensetzt, zu bezahlen:

- Verlegung der Rohre	€ 22.332,99.-
- technische Spesen	€ 4.466,60.-
- MwSt tech. Spesen	€ 937,99.-
- MwSt Vertragsarbeiten	€ <u>4.689,93.-</u>
- Gesamtsumme	€ 32.427,51.-

Die Bezahlung der Spesen erfolgt einmalig, gemäß der ausgestellten Rechnung, durch Überweisung an die „WINNEBACH“ und zwar nachdem das Amt für Infrastrukturen und Umwelтанlagen die regelmäßige Ausführung der Arbeiten bestätigt hat.

Art. 3

ÜBERGABE

Nachdem die Bedingungen des Art.2 erfüllt wurden, übergibt die „WINNEBACH“ die oben genannten Infrastrukturen durch geeignetes Protokoll. an das „LAND“.

Art. 4

SPESEN

Gemäß Art. 1 der dem D.P.R. Nr. 131/1986 beigelegten Tabelle ist diese Vereinbarung von der Registrierung befreit, hingegen gemäß Art.2 der Beilage B des D.P.R Nr. 642/1972 stempelsteuerpflichtig.

Landesrat für
Umwelt, Energie
Bauen und Vermögen,
ladinische Schule
und Kultur

Dr. Florian Musner

Assessor
per ambiente, energia,
létures, pubblici,
patrimonia, social
cultura ladina

Assessore
all'ambiente, energia,
lavori pubblici e
patrimonio, scuola
e cultura ladina

E-WERK
WINNEBACH

E-Werk Winnebach Konzeption-GmbH
Genarito Elettrica Winnebach Scarl
Verwaltungssitz | Sede amministrativa
I-39100 Bozen | Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 9
I-39100 Bolzano | Via Canonico Michael Gamper 9
MwSt.-Nr. 02505660213

Art. 5

Unter Berufung auf die Artikel 1326 und 1341 ZGB., wird erklärt, den vorliegenden Vertrag anzunehmen, nachdem alle Artikel und insbesondere die Artikel 1,2 und 3 desselben gelesen wurden.

Art. 6

Die vorliegende Urkunde, welche aus Nr. 5 (fünf) Blättern, von denen jede Seite vom „LAND“ und der „WINNEBACH“ gegengezeichnet wird, entfaltet mit dem Datum der Unterschrift verbindliche Wirkung für die beiden Parteien.

Gelesen, bestätigt und unterschrieben

Bozen,

DER LANDESRAT FÜR BAUTEN

Landesrat für
Umwelt, Energie
Bauten und Vermögen,
ladinische Schule
und Kultur

- Dr. Florian Mussner

Assessor
per azionaria, lavori
pubblici, patrimonio,
scuola y cultura ladina

Assessore
ambiente, energia,
lavori pubblici e
patrimonio, scuola
e cultura ladina

Dr. Florian Mussner

DER GESETZLICHE VERTRETER DES E-WERKES

WINNEBACH KONSORTIAL-GMBH

- Dr. Walter Huber -

E-WERK
WINNEBACH

E-Werk Winnebach Konsortial-GmbH
Consorzio Elettrica Winnebach Scarl
Vorstandssitz | Sede amministrativa
I-39100 Bozen | Canonikus-Michael-Gamper-Str. 9
I-39100 Bolzano | Via Canonigo Michael Gamper 9
MwSt.-Nr. C.F. - P.IVA 02505660213

CONVENZIONE

- 1) Dr. Florian Mussner, nato a Bolzano il 22.07.1951, nella sua veste di Assessore Provinciale ai Lavori Pubblici, domiciliato per la carica ricoperta in Bolzano, Via Crispi n.2, Codice Fiscale 00390090215 (in seguito denominato "PROVINCIA"),
- 2) Dr. Walter Huber, nato a San Lorenzo di Sebato il 27.09.1955, nella sua veste di legale rappresentante della Centrale Elettrica Winnebach Società Consortile a rischio limitato, domiciliato per la carica ricoperta in Via S.Giorgio n° 1, 39030 Terento, Partita IVA 02505660213, (in seguito denominata "WINNEBACH").

Premesso che:

- a) la "PROVINCIA" ha emanato la legge provinciale Nr. 33 del 8 novembre 1982, che all'Art. 2 bis riporta testualmente ("La Provincia autonoma di Bolzano può realizzare infrastrutture per una rete a banda larga in territorio provinciale compreso il collegamento della rete ad altri offerenti nazionali e internazionali di telecomunicazioni), e a questo scopo si è attivata per la posa di tubazioni di servizio con ramificazione capillare;
- b) la "WINNEBACH" ha realizzato un impianto idroelettrico con opera di presa nell'abitato di Ast (Comune di Terento) e restituzione a Villetta (Comune di Vandoies) e ha posato lungo il tracciato con uno sviluppo di ca. 3.340 m, la condotta forzata in ghisa/acciaio ed i corrispondenti cavi di comando;

Landesrat für
Umwelt, Energie,
Bauen und Vermögen,
Technische Schule
und Kultur

Assessor
per ambiente, energia,
lavoro, polizia,
patrimoni e cultura
e cultura ladina
Dr. Florian Mussner

Assessore
all'ambiente, energia,
lavoro pubblici e
patrimoni, scuola
e cultura ladina



**E-WERK
WINNEBACH**
E-Werk Winnebach Konsortium
Centrale Elettrica Winnebach S.p.A.
Verwaltungssitz | Sede amministrativa
I-39100 Bozen | Kanonikus-Platz 9
I-39100 Bolzano | Via Canonico Michael Gempfer 9
MwSt.-St.Nr.: C.F.-P.IVA 02505660213



- c) la "WINNEBACH" ha provveduto, in tale contesto, anche alla posa di tubazioni che, per le loro caratteristiche tecniche, possono essere utilizzate dalla PROVINCIA per la realizzazione della rete telematica provinciale;
- d) Il tracciato della condotta forzata e delle tubazioni attraversa il terreno di diversi proprietari privati, con ciascuno dei quali la "WINNEBACH" ha stipulato equivalenti contratti che garantiscono alla "WINNEBACH" il diritto di posare e gestire condotte forzate sul rispettivo terreno per una durata di 30 anni;
- e) in data 20.08.2013 la "WINNEBACH" ha presentato una relazione di calcolo per la determinazione dell'importo per la fornitura e posa in opera delle tubazioni, che è stata redatta in base della contabilità finale dei lavori eseguiti e che contiene l'esatta quantificazione dei costi sostenuti per la realizzazione del tubo da cedere alla "PROVINCIA". È stata inoltre consegnata una planimetria del tracciato (allegata sub "A") ed una sezione tipo delle tubazioni posate con l'identificazione del tubo in oggetto (allegata sub "B"), la certificazione di collaudo dei lavori nonché la documentazione riguardante le convenzioni con i proprietari dei terreni attraversati, di cui alla precedente lettera d) ed il rilievo in coordinate UTM del tracciato;
- f) la Giunta Provinciale, con la propria deliberazione n. 2893 del 14.12.2009, ha delegato all'Assessore ai Lavori Pubblici,

E-WERK
WINNEBACH
 E-Werk Winnebachtal
 Gemeindefachverwalter
 Verwaltungszentrum | Sedlitz
 L-39100 Bolzano / Karol
 L-39100 Bolzano / Via
 Pflanzl - St. Nr. | C.F. - P.V.A. 02505660213

Landesrat für
 Umwelt, Energie,
 Bauten und Vermögen,
 ladinische Schule
 und Kultur

Assessor
 per ambiente, energia,
 feures, publikes,
 patrimoni, scola y
 cultura ladina
 Dr. Florian Müssner

Assessore
 all'ambiente, energia,
 lavori pubblici e
 patrimonio, scuola
 e cultura ladina

Dr. Florian Mussner, la stipula della presente convenzione;

g) il consiglio di amministrazione della "WINNEBACH", con deliberazione della riunione di data 11.01.2013, ha autorizzato il presidente Walter Huber alla stipula della presente convenzione.

Tutto ciò premesso e considerato parte integrante del presente atto, le parti stipulano quanto segue:

Art.1

TRASFERIMENTO DELLA PROPRIETÀ DELLE INFRASTRUTTURE

La "WINNEBACH" trasferisce in proprietà alla "PROVINCIA", nei limiti di cui alle premesse, le opere destinate alla rete telematica e dalla stessa eseguite dalla zona dell'abitato di Ast (comune di Terento) fino alla centrale a Villetta (comune di Vandoies), così come risulta dalla documentazione presentata (planimetria, sezione tipo, tracciato in coordinate UTM, contabilità finale), documenti sui quali esprime parere tecnico-amministrativo l'Ufficio Infrastrutture ed Opere Ambientali della PROVINCIA, preliminarmente alla stipulazione della presente convenzione.

Art. 2

PAGAMENTO

La "PROVINCIA" si impegna a versare alla "WINNEBACH" le spese sostenute per le opere in oggetto, conformemente alla contabilità finale ed alla relazione di calcolo presentata, per l'importo complessivo di € 32.427,51 così suddiviso:

Landesrat für
Umwelt, Energie
Beuten und Vermögen,
ladinische Schule
und Kultur

Assessor
per ambient, energia,
létina, pùfics,
patrimònio, scia y
cultura ladina

Dr. Florian Mussner

E-WERK
WINNEBACH
E-Werk Winnebach / Gemeindeg. Geschäft
Gemeindeg. Verwaltung / Winnebach / Ast
Verwaltungsbüro (Post- und Zentrale)
I-39100 Bolzano | Via Canonico Michael Gamp 9
Pivót - St. Nr. | C.F. - RIVA 02505660213

- Tubazioni di servizio	€	22.332,99
- Spese tecniche:	€	4.466,60
- IVA su Spese tecniche:	€	937,99
- IVA sui Lavori:	€	<u>4.689,93</u>
- Totale	€	32.427,51

Le spese saranno versate alla "WINNEBACH" in soluzione unica sulla base dell'emissione di regolare fattura, previo accertamento della regolare esecuzione dei lavori da parte dell'Ufficio Infrastrutture ed Opere Ambientali.

Art. 3

CONSEGNA

Completati gli adempimenti di cui all'Art. 2, la "WINNEBACH" provvede a consegnare alla "PROVINCIA", attraverso apposito verbale, le opere in questione.

Art. 4

SPESE

Ai sensi dell'Art. 1 della tabella allegata al D.P.R. n. 131/1986 la presente convenzione è esente da registrazione mentre ai sensi dell'Art. 2 dell'allegato B del D.P.R. n. 642/1972 è soggetta all'imposta di bollo.

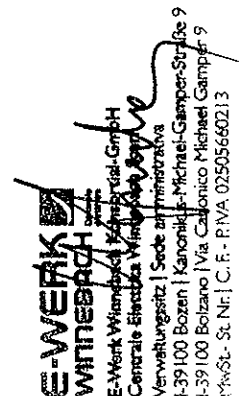
Art. 5

Agli effetti degli Art.li 1326 e 1341 C.C., si dichiara di accettare il presente Contratto dopo averne letto ed approvato tutti gli articoli ed in particolare gli Art.li 1, 2, 3.

Landeerat für
Umwelt, Energie
Bauten und Vermögen,
ladinische Schule
und Kultur

Assessor
per ambient, energia,
l'euas, public,
patrimonia, scuola y
cultura ladina
Dr. Florian Mussner

Assessore
all'ambiente, energia,
lavori pubblici e
patrimonio, scuola
e cultura ladina



Art. 6

Il presente atto, che consta di n° 5 (cinque) fogli, ciascuno dei quali controfirmato dalla "PROVINCIA" e dalla "WINNEBACH", ha valore pienamente impegnativo per le due parti con decorrenza immediata dalla data di sottoscrizione.

Atto stipulato in duplice originale, uno per ciascuna delle parti contraenti.

Letto, confermato e sottoscritto.

Bolzano,

L'ASSESSORE PROVINCIALE AI LAVORI PUBBLICI

Landesrat für Umwelt, Energie, Bauten und Vermögen, technische Schule und Kultur
Assessor all'ambiente, energia, lavori pubblici e patrimonio, scuola e cultura ladina
Assessore all'ambiente, energia, lavori pubblici e patrimonio, scuola e cultura ladina
Dr. Florian Wössner
Dr. Florian Wössner
Dr. Florian Wössner

IL LEGALE RAPPRESENTANTE DELLA

E-WERK WINNEBACH KONSORTIAL-GMBH

- Dr. Walter Huber -

Walter Huber
E-WERK WINNEBACH KONSORTIAL-GMBH
Verwaltungssitz | Sede amministrativa
1-39100 Bozen | Kanonikus-Michael-Gamper-Strasse 9
1-39100 Bolzano | Via Canonic Michael Gamper 9
MwSt.-St.Nr. | C.F.-P.N.A. 02505660213

E-WERK WINNEBACH
E-Werk Winnebach Konsortial-GmbH
Central Electrical Winnebach Team
Verwaltungssitz | Sede amministrativa
1-39100 Bozen | Kanonikus-Michael-Gamper-Strasse 9
1-39100 Bolzano | Via Canonic Michael Gamper 9
FwSt.-St.Nr. | C.F.-P.N.A. 02505660213